

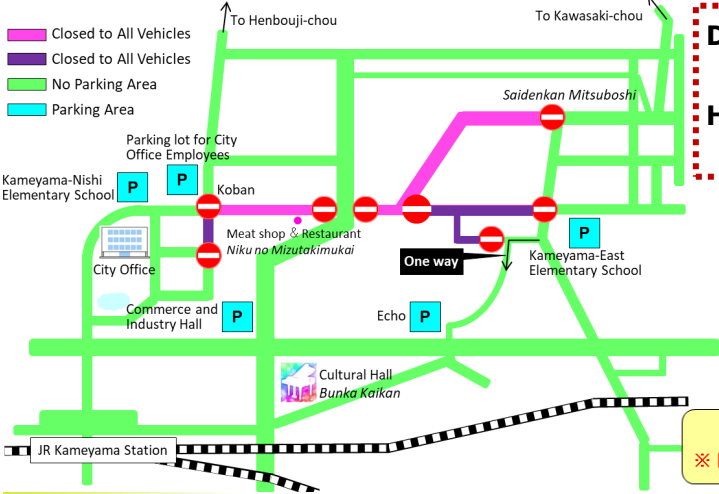
**New! You can view all the contents by simply clicking on the QR codes posted here.**

**"Kameyama Ōichi" will be held in January 27th and 28th** (1月27日(土)、28日(日)は「亀山市」)

**Inquiry: Kameyama Ōichi Jikkō Inkaï Jimukyoku (TEL: 0595-82-1331)**

After 4 years, the Special Event of northern Ise district "Kameyama Ōichi" will be held again!

This famous event has been promoted for over a century and it is the biggest winter event in Kameyama. During that period, various events, sales and food stalls will take place in Higashi-machi, Hon-machi streets and surroundings. Please enjoy!



**Date:** January 27th (Sat) and 28th (Sun)  
**Hour:** from 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

**Period of Traffic Regulation**  
 January 27th (Sat) 7 a.m. to  
 January 28th (Sun) 6 p.m.  
 ※ The traffic also will be regulated during night time  
 January 27th (Sat) & 28th (Sun): 9 a.m. to 6 p.m.

※ Depending on various conditions, the traffic regulation may change.  
 ※ Parking is limited, so please use public transportations as much as you can.

**Municipal Housing is available** (市営住宅 入居者募集)

**Inquiry: Kenchiku Jūtaku-ka (TEL: 0595-84-5038)**

No.	Name	Floor	Size	Rent (Monthly)	Address
1	(Kawai Jūtaku Q-103)	1st Floor	49.60 m <sup>2</sup>	¥ 10,900 ~ ¥ 21,500	Kawai chō 543
2	(Hon-machi Jūtaku T-107)	1st Floor	56.30 m <sup>2</sup>	¥ 26,500 ~ ¥ 52,100	Hon-machi 3 chōme 15-17-2-107
3	Waga Jūtaku L-10	3rd Floor	61.20 m <sup>2</sup>	¥ 16,300 ~ ¥ 32,100	Waga chō 59-302

※ Rent varies depending on income.  
 ※ The houses of No. 1 and 2 are Rental Type Municipal Housing which the city rents from private companies, so you need to pay additionally common service fee, Neighborhood association fee, Parking spot fee every month.  
 ・ ( ) is priority for the families such as elderly, disabled people, and single parent.

**Application period:** January 15th (Mon) - 24th (Wed) [Opening: Monday - Friday, 8:30 a.m. to 5:15 p.m.]

**Application place:** Kenchiku Jūtaku-ka (Kameyama City Hall, 2nd Floor)

※ We will tell you what to prepare and how to apply, so please feel free to contact us anytime.  
 ・ For the houses with many applicants, a drawing will be held in the middle of February.

**Move in:** Early April, 2024 (TBD)



**Population of Kameyama City 49,316**   **Population of foreign citizens 2,392 (Ratio 4.85%)**   **As of December 1st, 2023**

Brazilian: 695	Vietnamese: 532	Indonesian: 233	Filipino: 202	Chinese: 185	Peruvian: 94	Bolivian: 73	Burmese: 67	Other: 311
----------------	-----------------	-----------------	---------------	--------------	--------------	--------------	-------------	------------

# Have you already checked your cancer screening? (がん検診は済みましたか?)



**Inquiry: Kenkō Seisaku-ka (AIAI, TEL: 0595-84-3316)**

As a way to take care of your health, get your cancer screening done.

## [Group Screening]

- General Screening
- Women's Health

**Place:** AIAI

**How to apply:** At Kenkō Seisaku-ka (AIAI)

※ Capacity is limited!

Type of screening		Date	Period
General Screening	Stomach cancer, Lung cancer, Colon cancer, Prostate cancer, Hepatitis virus test and Heath Check.	January 31st (Wed)	AM
Women's Health	Breast cancer (Mammography) and Colon cancer.	February 20th (Tue)	AM/PM
		March 5th (Tue)	AM/PM
	Breast cancer [Ultrasonography (Echo)] and Colon cancer.	February 6th (Tue)	AM

※ If you have any questions regarding the screenings for Uterine cancer or Osteoporosis, or for more details, please contact AIAI.

## [Individual Screening]

**Screening period:** By January 31st (Wed), 2024

**Place:** Medical Institutions in Kameyama City.

**How to apply:** Apply at the Medical Institution accordingly with each Medical Institution's consulting hours.

※ The type of screening may vary accordingly with each Medical Institution.

※ Capacity may be limited, reservation may be required, etc. so please confirm with the Medical Institution beforehand.



## Medical Expenses Notification of the National Health Insurance

(国民健康保険の医療費通知 (医療費のお知らせ) について)

**Inquiry:** Notification of medical expenses for National Health Insurance: **Shimin-ka (TEL: 0595-84-5006)**

**Inquiry:** Deduction for medical expenses: **Suzuka Zeimu-sho (TEL: 059-382-0353)**

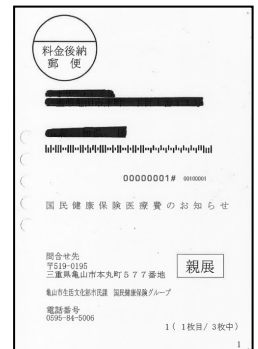
We will send the Medical Expenses Notification for 2023 by a post card to National Health Insurance holders.

When declaring medical expenses for deductions in the final tax return, it is necessary to attach the original Medical Expenses Notification. It cannot be reissued, so please keep it carefully.

※ Receipts used for filing must be kept for 5 years.

※ There are some medical expenses which are not covered by the medical expense deduction.

For more details, please contact **Suzuka Tax Office**.



## Childbirth Class (妊婦教室)

**Inquiry: Kodomo Mirai-ka (AIAI, TEL: 0595-98-5003)**

• **Date and time:** January 15th (Mon) from 9:30 a.m. to 11:30 a.m.

• **Place:** AIAI, 1st floor, at the Group Instruction Room (Shūdan shidō shitsu)

• **Content:** A conversation about the life after childbirth and things that will be discussed at the newborn visit

• **Eligible:** A pregnant women and her partner who lives in Kameyama

• **Capacity:** 5 people (first-come-first-served)

• **Participation fee:** Free

• **Need to bring:** Boshi Kenkō Techō (Mother-Child Health Handbook)

• **Application start date:** December 22nd (Fri)

• **How to apply:** At AIAI in person or by phone

※ You will need to answer a simple questionnaire at the time of application.



## School Financial Support System しゅうがくえんじょせいど (就学援助制度)

**Inquiry:** *Kyōiku Sōmu-ka* (TEL: 0595-84-5073)

We will start accepting the application of new students for the School Financial Support System of 2024.

Kameyama City will support one part of the necessary expenses for entering Public Elementary or Junior High School for households who need the financial support.

**Eligible:** Guardian of a child who lives in Kameyama and will enter Public Elementary or Junior High School in Kameyama City or other cities, in April 2024

**Application period:** From January 9th (Tue) to January 31st (Wed), 2024

※ Check for more details on the guideline for the new students that will be send by mail.

※ If you have any questions, please come to Kameyama City Hall.

※ **Portuguese and English interpreters are available.**



## Pounding Rice Cake Event at *Michi no Eki* in *Seki-juku* みち えき せきじゆく (「道の駅」関宿もちつきイベント)

**Inquiry:** "*Michi no Eki*" *Seki-juku* (TEL: 0595-97-8200)

"*Michi no Eki*" *Seki-juku* will have the pounding rice cake event (*Mochi Tsuki*) for socialization between the local community.

Will be served up to 2 pieces of *Furumai Mochi* per person, and you will be able to try pounding *Mochi* the traditional way.

**Date:** January 20th (Sat) starting at 10:00 a.m. until all the *Mochi* is served

**Place:** "*Michi no Eki*" in *Seki-juku*

**Fee:** free

**How to apply:** You can apply at "*Michi no Eki*" on the day



## Please check the garbage collection calendar for the Holiday Season

ねんし しゅうしゅう かくにん  
(年始のごみ収集 はごみカレンダーでご確認をしてください)

**Inquiry:** *Kankyō-ka* (TEL: 0595-82-8081)

Please be aware that the schedule of garbage collection or the business days of the *Sōgō Kankyō Center* (General Environment Center) during the New Year is different from the regular schedule, and it may change, so please check the Garbage Collection Calendar.



During New Year, the garbage collection can be delayed in comparison to the usual collection day.

Please, be careful, because in January of 2024, the large garbage collection days are carried out differently than its usual.

**Tax due date in January** (1月の納税) がつ のうぜい

Please pay the following taxes and premiums.  
Deadline: **January 31st (Wed)**



- The 4th payment: *Shi Kenmin-zei* (Municipal/Prefectural tax )
- The 7th payment: *Kokumin Kenkō Hoken-zei* (National Health Insurance Tax)
- The 7th payment: *Kōkikōreisha Iryōhoken-ryō* (Later-stage Elderly Healthcare Insurance Premium)

※ We recommend direct debit for payment of tax, etc. which is convenient and reliable.

**Emergency medical care in January** (1月の夜間・時間外・休日の 応急診療) がつ やかん じかんがい きゅうじつ おうきゅうしんりょう

**The doctor on duty for the day may be changed. Please confirm by phone before going to the doctor's office.**

※ Regarding the emergency case, call Mie Pref. *Kyūkyū Iryō Jōhō center* (TEL: 059-229-1199) or Kameyama City office (TEL: 0595-82-1111)

※ Make sure to bring your health insurance certificate, medical care certificate (such as infant medical care), medical consultation fee and medicine notebook (or actual medicine being taken).

※ In case of child's emergency, call "Mie Child Medical Care Dial." (Only in Japanese) TEL: #8000 or 059-232-9955, from 7:30 p.m. to 8:00 a.m. (next morning)



<b>Night-Time (Except Sundays and Holidays)</b>			
<b>Consultation hours: 19:30 to 22:00, Reception hours: 19:00 to 21:30</b>			
Date (January)	Medical Institution	Address	Phone (0595)
4, 5, 6, 10, 11, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 20, 22, 24, 25, 26, 27, 29, 31	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
9, 16, 23, 30	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

**New year schedule**  
**Consultation hours: 9:30 to 16:30**  
**Reception hours: by 16:00**

<b>Sundays and Holiday</b>			
<b>Consultation hours: 13:00 to 19:30, Reception hours: by 19:00</b>			
Date (January)	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
7 Sun	Matsuba Jibi Inkōka	Higashidai-chō	83-0087
8 Holi	Tanaka Naika Iin	Tenjin 2 chōme	82-0755
14 Sun	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
21 Sun	Takahashi Naika Clinic	Sakae-machi	84-3377
28 Sun	Tanaka Byōin	Nishimaru-chō	82-1335

Date	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
1 Mon (Holi)	Katsuki Naika	Higashi-machi 1 chōme	84-5858
	Mitsui Jibi Inkōka	Sakae-machi	82-4133
2 Tue (Holi)	Sakae Seikei Geka	Sakae-machi	97-3335
	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
3 Wed	Gotō Ganka Clinic	Kita-machi	84-1800
	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

**Issued by: Kameyama City Shiminbunka-bu Bunka-ka**  
**Jinken Diversity group (TEL: 0595-96-1224)**  
**If you have any questions, call the above phone number.**  
**Portuguese and English interpreters are available at the City office.**

New information from the city  
(Kameyama City website)



といあわせさき かめやまし しみんぶんかぶ ぶんかか じんけん でんわ  
問合先：亀山市 市民文化部 文化課 人権・ダイバーシティグループ(電話0595-96-1224)